

23 Psalm  
in many  
languages  
& times

By Erwin Engert

## **This is the 23 Psalm in Hebrew about 1050 BC, read right to left.**

1 מזמור לדוד יהוה רעי לא אחסר  
2 בנאות דשא ירביצני על מי מנחות ינהלני  
3 נפשי ישובב ינחני במעגלי צדק למען שמו  
4 גם כי אלך בגיא צלמות לא אירא רע כי אתה עמדי שבטך ומשענתך המה ינחמני  
5 תעריך לפני שלחן נגד צררי דשנת בשמן ראשי בوسی רוייה  
6 אך טוב וחסד ירדפוני כל ימי חיי ושבתתי בבית יהוה לארך ימים

## **Hebrew Transliteration 1909 Hebrew Bible**

1 mizmor ledhâvidh Adonay ro`iy lo' 'echsâr  
2 bin'othdeshe' yarbiytsêniy `al-mêy menuchoth yenahalêniy  
3 naphshiy yeshobhbêbhyanchêniy bhema`gelêy-tsedheq lema`an shemo  
4 gam kiy-'êlêkh beghêy'tsalmâveth lo'-'iyrà' rà' kiy-'attâh `immâdhiy shibhthekha umish`antekhahêmmâh yenchamuniy  
5 ta`arokh lephânay shulchân neghedh tsorerâydishantâ bhashemen ro'shiy kosiy revâyâh  
6 'akh thobh vâchesedh yirdephuniykol-yemêy chayyây veshabhtiy bebhêyth-Adonay le'orekh yâmiym

## **This is the 23 Psalm in Greek, translated 300 - 200 BC.**

1 Ψαλμὸς τῷ Δαυιδ. Κύριος ποιμαίνει με, καὶ οὐδέν με ὑστερήσει. 2 εἰς τόπον γλῶσς, ἐκεῖ με κατεσκίηνωσεν, ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως ἐξέθρεψέν με, 3 τὴν ψυχὴν μου ἐπέστρεψεν. ὠδήγησέν με ἐπὶ τρίβους δικαιοσύνης ἕνεκεν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. 4 Ἐὰν γὰρ καὶ πορευθῶ ἐν μέσῳ σκιᾶς θανάτου, οὐ φοβηθήσομαι κακὰ, ὅτι σὺ μετ. ἔμοῦ εἶ· ἡ ῥάβδος σου καὶ ἡ βακτηρία σου, αὐταῖ με παρεκάλεσαν. 5 Ἡτοίμασας ἐνώπιόν μου τράπεζαν ἐξ ἐναντίας τῶν θλιβόντων με· ἔλιπανας ἐν ἔλαιῳ τὴν κεφαλὴν μου, καὶ τὸ ποτήριόν σου μεθύσκον ὡς κράτιστον. 6 καὶ τὸ ἔλεός σου καταδιώξεταί με πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου, καὶ τὸ κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ κυρίου εἰς μακρότητα ἡμερῶν.

## **This is 23 Psalm in Latin Vulgate, about 405 AD.**

1 canticum David Dominus pascit me nihil mihi deerit  
2 in pascuis herbarum adclinavit me super aquas refectionis enutrivit me  
3 animam meam refecit duxit me per semitas iustitiae propter nomen suum  
4 sed et si ambulavero in valle mortis non timebo malum quoniam tu mecum es virga tua et baculus tuus ipsa consolabuntur me  
5 pones coram me mensam ex adverso hostium meorum inpinguasti oleo caput meum calix meus inebrians  
6 sed et benignitas et misericordia subsequetur me omnibus diebus vitae meae et habitabo in domo Domini in longitudine dierum

## **Luther's German version of the 23 Psalm 1545 AD.**

(Ein Psalm Davids.)

1 Der HERR ist mein Hirte; mir wird nichts mangeln.

2 Er weidet mich auf grüner Aue und führet mich zum frischen Wasser.  
 3 Er erquicket meine Seele; er führet mich auf rechter Straße um seines Namens willen.  
 4 Und ob ich schon wanderte im finstern Tal, fürchte ich kein Unglück; denn du bist bei mir, dein Stecken und dein Stab trösten mich.  
 5 Du bereitest vor mir einen Tisch im Angesicht meiner Feinde. Du salbest mein Haupt mit Öl und schenkest mir voll ein.  
 6 Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein Leben lang, und ich werde bleiben im Hause des HERRN immerdar.

## 23 Psalm in Spanish

1 JEHOVA es mi pastor; nada me faltará.  
 2 En lugares de delicados pastos me hará yacer: Junto á aguas de reposo me pastoreará.  
 3 Confortará mi alma; Guiárame por sendas de justicia por amor de su nombre.  
 4 Aunque ande en valle de sombra de muerte, No temeré mal alguno; porque tú estarás conmigo: Tu vara y tu cayado me infundirán aliento.  
 5 Aderezarás mesa delante de mí, en presencia de mis angustiadores: Ungiste mi cabeza con aceite: mi copa está rebosando.  
 6 Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida: Y en la casa de Jehová moraré por largos días.

## This is the 23 Psalm in French.

1 Cantique de David. L'Éternel est mon berger: je ne manquerai de rien.  
 2 Il me fait reposer dans de verts pâturages, Il me dirige près des eaux paisibles.  
 3 Il restaure mon âme, Il me conduit dans les sentiers de la justice, A cause de son nom.  
 4 Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort, Je ne crains aucun mal, car tu es avec moi: Ta houlette et ton bâton me rassurent.  
 5 Tu dresses devant moi une table, En face de mes adversaires; Tu oins d'huile ma tête, Et ma coupe déborde.  
 6 Oui, le bonheur et la grâce m'accompagneront Tous les jours de ma vie, Et j'habiterai dans la maison de l'Éternel Jusqu'à la fin de mes jours.

## Scottish Psalter and Paraphrases

Psalm 23  
 A Psalm of David.

1 The Lord's my shepherd, I'll not want.  
 2 He makes me down to lie  
 In pastures green: he leadeth me  
 the quiet waters by.

3 My soul he doth restore again;  
 and me to walk doth make  
 Within the paths of righteousness,  
 ev'n for his own name's sake.

4 Yea, though I walk in death's dark vale,  
 yet will I fear none ill:  
 For thou art with me; and thy rod

and staff me comfort still.

5 My table thou hast furnished  
in presence of my foes;  
My head thou dost with oil anoint,  
and my cup overflows.

6 Goodness and mercy all my life  
shall surely follow me:  
And in God's house for evermore  
my dwelling-place shall be.

The following examples are from the starting point of the English translations of the bible. While the Psalms may have been the first part of the bible to have been translated in to English as early as 700's AD. By 990 AD the Gospels may have been added to the growing collection of books need to form the whole Bible.

## **John Wycliffe Bible translation in to English 1382.**

This was the first full English translation of the bible. The 23 Psalm was placed as the 22 Psalm due to Psalm 9 and 10 were combined while Psalm 147 was split into Psalms 147 and 148, there still were a total of 150. The spelling of many words looks strange to us today, but this is Middle English and this is how the words were spelled then. The word "I" is spelled "Y" and oil is oyle and thy is thi. The letter e is added to the end of words as in lenghte, cuppe, dwelle and fillinge.

### **PSALM 22**

1 The title of the two and twentithe salm. `The salm, ether the song of Daudid. The Lord gouerneth me, and no thing schal faile to me;  
2 in the place of pasture there he hath set me. He nurschide me on the watir of refreischyng;  
3 he conuertide my soule. He ledde me forth on the pathis of riytfulnesse; for his name.  
4 For whi thou Y schal go in the myddis of schadewe of deeth; Y schal not drede yuels, for thou art with me. Thi yerde and thi staf; tho han coumfortid me.  
5 Thou hast maad redi a boord in my siyt; ayens hem that troblen me. Thou hast maad fat myn heed with oyle; and my cuppe, `fillinge greetli, is ful cleer.  
6 And thi merci schal sue me; in alle the daies of my lijf. And that Y dwelle in the hows of the Lord; in to the lengthe of daies.

There are still 250 hand written copies of this bible in existence today.

## **Douay Rheims Bible, 1609**

Just as with the Wycliffe bible here it's the as Psalm 22 just two years before the King James where it is the psalm 23.

22:1 A psalm for David. The Lord ruleth me: and I shall want nothing.  
22:2 He hath set me in a place of pasture. He hath brought me up, on the water of refreshment:  
22:3 he hath converted my soul. He hath led me on the paths of justice, for his own name's sake.  
22:4 For though I should walk in the midst of the shadow of death, I will fear no evils, for thou art with me. Thy rod and thy staff, they have comforted me.  
22:5 Thou hast prepared a table before me against them that afflict me. Thou hast anointed my head with oil; and my chalice which inebriateth me, how goodly is it!  
22:6 And thy mercy will follow me all the days of my life. And that I may dwell in the house of the Lord unto length of days.

## **King James Version, 1611 as it was printed in 1611**

The actual 1611 King James Bible as it was printed in 1611. On the following page is a JPG image from the bible, it is reduce to 90% of the actual size to fit in the page. Note that most "s" looks like an "f", Psalm is not really spelled Pfalme. The rule was if the s was at the end of the word it would look like a normal s, otherwise it looked like a f without the full center line. Many words end with an "e" which we have dropped from the word. The word "down" is spelled "downe", staffe and greene. Some words with a "i" are spelled with a "y" as in "oyle" as was in the Wycliffe bible of 1382. In the 1769 rewrite the spelling of these words were changed to the present spelling as used today, see two pages down from here.

Note the hyphenation of words and the right and left justification in the columns. Each verse is like a paragraph, but if there was to be a new paragraph they use would start with the paragraph mark like the one in line 3 “A Psalm of David”.

The asterisk marks and other small symbols like the cross are used to indicate a side margin cross reference of other verse for the same subject. In verse 1 the references are 1 pet 2:25 and Jon.10.11.

A word like “is” in the first verse is a word inserted to make a better sounding sentence.

# P S A L. XXIII.

Dauids confidence in Gods grace.

## **C** A Psalm of David.



The **L O R D** is \* my shep-  
heard, I shall not want.

2 He maketh me to lie  
downe in † greene pa-  
stures: he leadeth mee be-  
side the † still waters.

3 He restozeth my soule: he leadeth  
me in the pathes of righteousnes, for  
his names sake.

4 Bea though I walke through the  
valley of the shadowe of death, \* I will  
feare no euill: for thou art with me, thy  
rod and thy staffe, they comfort me.

5 Thou preparcest a table before me,  
in the presence of mine enemies: thou  
† anointest my head with oyle, my cuppe  
runneth ouer.

6 Surely goodnes and mercie shall  
follo we me all the daies of my life: and  
I will dwell in the house of the **L O R D**  
† for euer.

## **King James Version 1611 (since 1769 with modern spelling)**

1 The LORD is my shepherd; I shall not want.

2 He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

3 He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

## **Darby's New Translation 1871**

Psalm 23

A Psalm of David.

1 Jehovah is my shepherd; I shall not want.

2 He maketh me to lie down in green pastures; he leadeth me beside still waters.

3 He restoreth my soul; he leadeth me in paths of righteousness for his name's sake.

4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff, they comfort me.

5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies; thou hast anointed my head with oil; my cup runneth over.

6 Surely, goodness and loving-kindness shall follow me all the days of my life; and I will dwell in the house of Jehovah for the length of the days.

## **Young's Literal Translation 1898**

Psalm 23

A Psalm of David.

1 Jehovah is my shepherd, I do not lack,

2 In pastures of tender grass He causeth me to lie down,

By quiet waters He doth lead me.

3 My soul He refresheth,

He leadeth me in paths of righteousness,

For His name's sake,

4 Also—when I walk in a valley of death-shade,

I fear no evil, for Thou art with me,

Thy rod and Thy staff—they comfort me.

5 Thou arranges before me a table,

Over-against my adversaries,

Thou hast anointed with oil my head,

My cup is full!

6 Only—goodness and kindness pursue me,

All the days of my life,

And my dwelling is in the house of Jehovah,

For a length of days!

## **American Standard Version 1901**

Psalm 23

A Psalm of David.

1 Jehovah is my shepherd; I shall not want.  
2 He maketh me to lie down in green pastures;  
He leadeth me beside still waters.  
3 He restoreth my soul:  
He guideth me in the paths of righteousness for his name's sake.  
4 Yea, thou I walk through the valley of the shadow of death,  
I will fear no evil; for thou art with me;  
Thy rod and thy staff, they comfort me.  
5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies:  
Thou hast anointed my head with oil;  
My cup runneth over.  
6 Surely goodness and lovingkindness shall follow me all the days of my life;  
And I shall dwell in the house of Jehovah for ever.

## **James Moffatt bible 1922**

1 The Eternal Shepherds me,  
I lack for nothing;  
2 he makes me lie in meadows green,  
he leads me to refreshing streams,  
3 he revives life in me. He guides me by true paths, as he  
himself is true.  
4 My road may run through a glen of gloom,  
but I fear no harm, for thou art beside me;  
thy club, thy staff – they give me courage.  
5 Thou art my host, spreading a feast for me,  
while my foes have to look on!  
Thou hast poured oil upon my head,  
My cup is brimming over;  
6 yes, and all through my life  
Goodness and Kindness waits on me,  
the Eternal's guest within his household evermore.

## **Bible in Basic English 1949**

1 "A Psalm. Of David." The Lord takes care of me as his sheep; I will not be without any good thing.  
2 He makes a resting-place for me in the green fields: he is my guide by the quiet waters.  
3 He gives new life to my soul: he is my guide in the ways of righteousness because of his name.  
4 Yes, though I go through the valley of deep shade, I will have no fear of evil; for you are with me, your rod and your support are my comfort.  
5 You make ready a table for me in front of my haters: you put oil on my head; my cup is overflowing.  
6 Truly, blessing and mercy will be with me all the days of my life; and I will have a place in the house of the Lord all my days.

## Revised Standard Version 1952

- 1 The LORD is my shepherd, I shall not want;
- 2 he makes me lie down in green pastures.  
He leads me beside still waters;
  
- 3 he restores my soul.  
He leads me in paths of righteousness  
for his name's sake.
  
- 4 Even though I walk through the valley of the shadow of death,  
I fear no evil;  
for thou art with me;  
thy rod and thy staff,  
they comfort me.
  
- 5 Thou preparest a table before me  
in the presence of my enemies;  
thou anointest my head with oil,  
my cup overflows.
  
- 6 Surely goodness and mercy shall follow me  
all the days of my life;  
and I shall dwell in the house of the LORD  
for ever.

## New Jerusalem Bible 1966

Yahweh is my shepherd,  
I lack nothing.

.  
In meadows of green grass he lets me lie.  
To the waters of repose he leads me;  
there he revives my soul.

.  
He guides me by paths of virtue  
for the sake of his name.

.  
Though I pass through a gloomy valley,  
I fear no harm;  
beside me your rod and your staff  
are there, to hearten me.

.  
You prepare a table before me  
under the eyes of my enemies;  
You anoint my head with oil,  
my cup brims over.

.  
Ah, how goodness and kindness pursue me,  
every day of my life;

my home, the House of Yahweh,  
as long as I live.

## **Good news bible 1976**

Psalm 23

A Psalm by David.

1 The LORD is my shepherd.  
I am never in need.

2 He makes me lie down in green pastures.  
He leads me beside peaceful waters.

3 He renews my soul.  
He guides me along the paths of righteousness  
for the sake of his name.

4 Even though I walk through the dark valley of death,  
because you are with me, I fear no harm.  
Your rod and your staff give me courage.

5 You prepare a banquet for me while my enemies watch.  
You anoint my head with oil.  
My cup overflows.

6 Certainly, goodness and mercy will stay close to me all the days of my life,  
and I will remain in the LORD's house for days without end.

## **New International Version 1978**

Psalm 23

A Psalm of David.

1 The LORD is my shepherd, I shall not be in want.

2 He makes me lie down in green pastures,  
he leads me beside quiet waters,

3 he restores my soul.  
He guides me in paths of righteousness  
for his name's sake.

4 Even though I walk  
through the valley of the shadow of death,  
I will fear no evil,  
for you are with me;  
your rod and your staff,  
they comfort me.

5 You prepare a table before me

in the presence of my enemies.  
You anoint my head with oil;  
my cup overflows.

6 Surely goodness and love will follow me  
all the days of my life,  
and I will dwell in the house of the LORD  
forever.

## **New King James Version 1982**

Psalm 23  
A Psalm of David.

1 The Lord is my shepherd;  
I shall not want.  
2 He makes me to lie down in green pastures;  
He leads me beside the still waters.  
3 He restores my soul;  
He leads me in the paths of righteousness  
For His name's sake.  
4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death,  
I will fear no evil;  
For You are with me;  
Your rod and Your staff, they comfort me.  
5 You prepare a table before me in the presence of my enemies;  
You anoint my head with oil;  
My cup runs over.  
6 Surely goodness and mercy shall follow me  
All the days of my life;  
And I will dwell in the house of the Lord  
Forever.

## **New Century Version 1987**

Psalm 23  
A Psalm of David.

1 The LORD is my shepherd;  
I have everything I need.  
2 He lets me rest in green pastures.  
He leads me to calm water.  
3 He gives me new strength.  
He leads me on paths that are right  
for the good of his name.  
4 Even if I walk through a very dark valley,  
I will not be afraid,

because you are with me.  
Your rod and your walking stick comfort me.

5 You prepare a meal for me  
in front of my enemies.  
You pour oil on my head;  
you fill my cup to overflowing.

6 Surely your goodness and love will be with me  
all my life,  
and I will live in the house of the LORD forever.

## **Amplified Bible Psalm 23 1987**

A Psalm of David.

1 THE LORD is my Shepherd [to feed, guide, and shield me], I shall not lack.  
2 He makes me lie down in [fresh, tender] green pastures; He leads me beside the still and restful waters.(1)  
3 He refreshes and restores my life (my self); He leads me in the paths of righteousness [uprightness and right standing with Him--not for my earning it, but] for His name's sake.  
4 Yes, though I walk through the [deep, sunless] valley of the shadow of death, I will fear or dread no evil, for You are with me; Your rod [to protect] and Your staff [to guide], they comfort me.  
5 You prepare a table before me in the presence of my enemies. You anoint my head with [1] oil; my [brimming] cup runs over.  
6 Surely or only goodness, mercy, and unfailing love shall follow me all the days of my life, and through the length of my days the house of the Lord [and His presence] shall be my dwelling place.

## **New Revised Standard Version 1989**

1 The LORD is my shepherd, I shall not want.  
2 He makes me lie down in green pastures;  
he leads me beside still waters;  
3 he restores my soul.  
He leads me in right paths  
for his name's sake.  
4 Even though I walk through the darkest valley,  
I fear no evil;  
for you are with me;  
your rod and your staff—  
they comfort me.  
5 You prepare a table before me  
in the presence of my enemies;  
you anoint my head with oil;  
my cup overflows.  
6 Surely goodness and mercy shall follow me  
all the days of my life,

and I shall dwell in the house of the LORD  
my whole life long.

## **Contemporary English Version 1995**

The Good Shepherd

1 You, LORD, are my shepherd.

I will never be in need.

2 You let me rest in fields  
of green grass.

You lead me to streams  
of peaceful water,

3 and you refresh my life.

You are true to your name,  
and you lead me  
along the right paths.

4 I may walk through valleys  
as dark as death,  
but I won't be afraid.

You are with me,  
and your shepherd's rod [1] makes me feel safe.

5 You treat me to a feast,  
while my enemies watch.

You honor me as your guest,  
and you fill my cup  
until it overflows.

6 Your kindness and love  
will always be with me  
each day of my life,  
and I will live forever  
in your house, LORD.

## **New Living Translation 1996**

1 The Lord is my shepherd;  
I have everything I need.

2 He lets me rest in green meadows;  
he leads me beside peaceful streams.

3 He renews my strength.

He guides me along right paths,  
bringing honor to his name.

4 Even when I walk  
through the dark valley of death,\*  
I will not be afraid,  
for you are close beside me.  
Your rod and your staff  
protect and comfort me.

5 You prepare a feast for me

in the presence of my enemies.  
You welcome me as a guest,  
anointing my head with oil.  
My cup overflows with blessings.  
6 Surely your goodness and unfailing love will pursue me  
all the days of my life,  
and I will live in the house of the Lord  
forever.

## **New Life Version 1996**

The Lord - Our Shepherd

1 The Lord is my Shepherd. I will have everything I need. 2 He lets me rest in fields of green grass. He leads me beside the quiet waters. 3 He makes me strong again. He leads me in the way of living right with Himself which brings honor to His name. 4 Yes, even if I walk through the valley of the shadow of death, I will not be afraid of anything, because You are with me. You have a walking stick with which to guide and one with which to help. These comfort me. 5 You are making a table of food ready for me in front of those who hate me. You have poured oil on my head. I have everything I need. 6 For sure, You will give me goodness and lovingness all the days of my life. Then I will live with You in Your house forever.

## **TNIV Today New International Version 2002**

1 The LORD is my shepherd, I lack nothing.  
2 He makes me lie down in green pastures,  
he leads me beside quiet waters,  
3 he refreshes my soul.  
He guides me along the right paths  
for his name's sake.  
4 Even though I walk  
through the darkest valley, [a]  
I will fear no evil,  
for you are with me;  
your rod and your staff,  
they comfort me.  
5 You prepare a table before me  
in the presence of my enemies.  
You anoint my head with oil;  
my cup overflows.  
6 Surely your goodness and love will follow me  
all the days of my life,  
and I will dwell in the house of the LORD  
forever.

## **The Message 2002**

1 God, my shepherd!  
I don't need a thing.  
2 You have bedded me down in lush meadows,  
you find me quiet pools to drink from.

3 True to your word,  
you let me catch my breath  
and send me in the right direction.

4 Even when the way goes through  
Death Valley,  
I'm not afraid  
when you walk at my side.  
Your trusty shepherd's crook  
makes me feel secure.

5 You serve me a six-course dinner  
right in front of my enemies.  
You revive my drooping head;  
my cup brims with blessing.

6 Your beauty and love chase after me  
every day of my life.  
I'm back home in the house of God  
for the rest of my life.

## **21st Century King James Version 2003**

Psalm 23

1 The LORD is my shepherd; I shall not want.

2 He maketh me to lie down in green pastures; He leadeth me beside the still waters.

3 He restoreth my soul; He leadeth me in the paths of righteousness for His name's sake.

4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil; for Thou art with me; Thy rod and Thy staff, they comfort me.

5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies; Thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life; and I will dwell in the house of the LORD for ever.

## **Psalm 23, Mariner's Version, Captain J. Rogers Seaman's Bible**

The Lord is my Pilot;  
I shall not drift.  
He leadeth me across the dark waters and steereth me in the deep channels.  
He keepeth my Log  
and guideth me by the star of holiness  
for His Name's sake.  
Yea, though I sail amid the thunders and tempests of life,  
I shall dread no danger,  
For Thou art with me;  
Thy love and Thy care, they shelter me.  
Thou preparest a harbor before me  
in the homeland of eternity;  
Thou anointest the waves with oil,  
and my ship rideth calmly,  
Surely sunlight and starlight shall favor me all the days of my voyaging,  
and I will rest in the port of my Lord forever.

### **23 Psalm for men at the Sea**

1. The Lord is my Captain,  
I shall not want.
2. He shows me the way to safe  
haven in the lee of verdant isles;  
He fetches to me the blue waters.
3. He restores my soul;  
as a new keel and bright work.  
He commissions me charts drawn in righteousness,  
For his names sake.
4. Even though I may broach in confused  
seas and drift over deaths reef, I will fear no evil;  
For thou art with me.
5. Thou hast prepared a cargo for me in the  
presence of pirates; Thou hast anointed my head with oil;  
My cup overflows.
6. Surely goodness and mercy will be known in the  
wake of all the days of my life,  
And I will dwell in the fleet of the Lord forever.

### **Psalm 23, Nautical Version**

The Lord is my Pilot, my ship is well stored.  
He steereth me into the harbors of abundance  
and guides my feet to the broad straight streets of port cities.

Yea, though the tempest rages  
I shall not be afraid  
for He knoweth the ways of the sea  
and the strength of each ship launched upon the ocean of life.  
His compass and His steering wheel are true.  
He followeth the star which lights the way to the shores of immortal life.

My voyage has led me amongst pirates at sea  
and buccaneers ashore,  
but my ship and its captain have survived perils on land and on sea.  
I have faith that favorable winds and calm seas will be our lot  
so long as the voyage lasts, and that  
I shall meet the Supreme Port Captain in the harbor of life eternal.

Source: American Seamen, Vol. V, Nos. 3 & 4, Summer-Fall 1945

## **Rewritten for Edgar Koikie William by Pastor Keith O'Hannah**

Psalm 23

The Lord is my captain, my pilot on the sea of life  
I shall not want any other  
He maketh me to lie down in safety,  
With no fear of the reefs  
He leadeth me in and out through the shoals  
And across the deeps  
He maketh me to sing with gladness  
He leadeth me with safety because He is righteous  
Yeh, though I sail amongst the treacherous  
Waters, where often times hidden reefs abound  
Yet, I will fear no evil because He is with me  
With His hand upon the helm  
His word and His holy spirit they guide me  
And bring comfort  
Lord, Thou preparest a feast of good things  
For me amongst those my brethren who look on  
Lord, You annointest my head with palm oil  
My cup runneth over with Thy blessings  
Surely goodness and mercy shall follow  
Me and I shall dwell forever  
Lord in the tabernacle of Thy praise.

## **The Book**

Because the Lord is my Shepherd, I have everything I need!

He lets me rest in the meadow grass and leads me beside the quiet streams. He gives me new strength. He helps me do what honors him the most.

Even when walking through the dark valley of death I will not be afraid, for you are close beside me, guarding, guiding all the way.

You provide delicious food for me in the presence of my enemies. You have welcomed me as your guest; blessings overflow!

Your goodness and unfailing kindness shall be with me all of my life, and afterwards I will live with you forever in your home.

## **Dear Rangers The Rangers 23 Psalm.**

The Lord is my camper, I will not want  
He makes lie down in strange places,  
He leads by cool streams,  
He restores my patience with Pioneer Boys.  
He guides on the right path,  
For His Name sake,  
Even though I walk through a Trailblazer camp  
I will not fear.  
For He is with me,  
Your walking stick, comforts me,  
You set a table before me,  
In front of my Outpost.  
You pour oil on my head,  
My cup overflows with coffee,  
Surely goodness and love will come out of this,  
And follow me for the rest of my life,  
And I will dwell in the tent of the Lord for ever.  
Amen

## **"The 23 Psalm"**

The Lord is my Shepherd... THAT'S RELATIONSHIP!  
I shall not want... THAT'S SUPPLY!  
He maketh me to lie down in green pastures... THAT'S REST!  
He leadeth me beside still waters... THAT'S REFRESHMENT!  
He restoreth my soul... THAT'S HEALING!  
He leadeth me in the paths of righteousness... THAT'S GUIDANCE!  
For His name's sake... THAT'S PURPOSE!  
Yea, though I walk through the valley of the shadow of death... THAT'S CHALLENGE!  
I will fear no evil... THAT'S ASSURANCE!  
For thou art with me... THAT'S FAITHFULNESS!  
Thy rod and thy staff they comfort me... THAT'S SHELTER!  
Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies... THAT'S HOPE!  
Thou anointest my head with oil... THAT'S CONSECRATION!  
My cup runneth over... THAT'S ABUNDANCE!  
Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life... THAT'S BLESSING!

## **Prayers Of The People (from Psalm 23)**

Gracious God, you care for me; I need nothing more.  
Hear the cry of those who are hungry;  
Hungry for justice, and dignity, hungry for freedom, and love.  
You lead me into a haven of peace and rest.  
Hear the cry of those who are alone;  
those who grieve a relationship broken by death or human failing,  
those who live in the isolation of a hospital room, a prison cell,  
a frail body, a confused mind.  
You breath new life into me and lead me in new ways.  
God whose breath is life itself,  
we pray for a just and caring use of your creation;  
a fair sharing of its abundance, an ethical searching of its mysteries.  
You are with me, and comfort me,  
even when the darkness of the world looms large.  
We pray for those who seek the truth;  
those who cannot speak, and those who cannot be heard,  
that the light of your Word  
may shine in the darkness which overshadows their lives  
In the face of those who trouble me  
you provide for me, and pour out your blessings.  
Hear the cry of those trampled by racial or religious intolerance,  
disoriented by homelessness, defeated by unemployment;  
God of justice and compassion you are with me always  
and have promised to sustain me all my life.  
Enlarge our vision of life, and make us bold in our hope,  
Father, Son, and Holy Spirit,  
let our cry come to you;  
. . . and with the saints in every age we pray,  
Our Father in heaven . . . . .  
For use in worship, with acknowledgement. © Jeff Shrowder 2000

<http://www.stthomasirondequoit.com/DeaconBench/id570.htm>

## **"Psalm 91" The Loving Shepherd's Prayer**

Written By Father Joseph F. Moreno A Ground Zero Chaplain

The Lord is my Shepherd,  
who guided the police, the fire, the EMT's,  
the doctors, the nurses, the counselors, the  
chaplains, the construction workers, and our  
Nation to walk in the darkest valley of  
pain, of suffering, of hurt and despair on September 11, 2001.

The Lord is my Shepherd, who helped  
us to overcome the darkness of human  
suffering, and the lost of human life.

The Lord is my Shepherd, who provided  
the Rod and Staff of Courage, Faith,

Strength & Perseverance in the midst of sorrow and tears.

The Lord is my Shepherd, who allowed many to provide comfort, solace, hope, and guidance for those who hurt, who mourn, who grieve, and whose tears are still fresh and real.

The Lord is my Shepherd, who gave comfort to those in New York City, Washington, DC., Pennsylvania and our Nation.

The table of life was prepared by our Loving Shepherd who anointed the police officers, the firefighters, the emergency medical personnel, and all those who helped ---- the cup of their soul overflowed with Faith, Courage & Love.

For those who have died, for those of us who go on living---

The Lord is my Shepherd, he shall be with me (us) all the days of our life. We shall dwell in the house and the gentle loving hands of our Lord Shepherd ---- where our hero's and loved ones are who died on Sept 11, 2001.

The Lord is My Shepherd, only goodness, mercy, and kindness shall follow me all the days of my life, even after September 11, and beyond.

